

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1971)

**Heft:** 1624

**Rubrik:** Forthcoming events

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

a film of his recent holiday to Sardinia.

The get-together in the boardroom that ensued was well attended and lasted up to 10 o'clock.

(PMB)

## CHANGES IN THE SWISS PRESS

A reception was held in the Fleet Street office of the Ringier Group (*Schweizer Illustrierte* and *Blick*) at the beginning of the month to welcome Mrs. Theresa Mumenthaler, who takes over from Mrs. Walter Gunthard (formerly Miss Madeleine Eidam) next month. Mr. Walter Gunthard leaves his job as economic correspondent of the *Neue Zürcher Zeitung* to become one of the four financial editors at the newspaper's head office. Madeleine will engage in freelance journalism. Both deeply regret having to leave this fascinating capital, however Walter Gunthard looks forward to his new job which is a promotion for him and which will give him the opportunity to travel more extensively. We wish them every success and every happiness.

*Blick* has a new correspondent in London. He is Mr. Joseph Wirth, holder of the Swiss 5,000-metre track record. When he is not busy writing animated track reports for his readers he trains with the British champion Dave

Bedford. The successor to Mr. Gunthard will be Mr. Roland Wattenweiler.

## NEWCOMERS AT THE SWISS CHURCH

The French-speaking Swiss parish welcomed its new suffragan pastor in mid-August. He is Mr. Denys Muller from Neuchatel. He is married and has a young boy. His predecessor, Jean Daniel Hostettler, has left back for Lausanne. His original plan to carry out biblical work in Africa had to be temporarily postponed and he will settle down in a parish in Vaud. We should like to welcome Mr. and Mrs. Muller most heartily among us in London.

## CHANGES AT THE CONSULATE

The Swiss Rifle Association, the Schweizerbund, the Swiss Church and the Embassy were all sorry to lose Mr. Charles Abegglen, Vice-Consul, and Mrs. Abegglen. Mr. Abegglen left his post as head of the Chancery at the Embassy definitely on September 8th and will be assigned to Los Angeles. He has been succeeded by Mr. Fernand Robert. The gap will be filled numerically by Mr. Werner Reutlinger, who

is expected to take up his new office in London at the end of November. We wish the Abegglen every enjoyment and a safe time in California.

## CULTURAL EVENTS

October 1-8. University of Kent, Canterbury. October 18-23. Queen Mary College, London. *Exhibition* of Swiss learned and scientific books and periodicals.

Tuesday, October 5. Publication by Peter Owen Ltd., London, in collaboration with UNESCO, of *The Curly-Horned Cow*, an anthology of Swiss-Romansch poems and stories translated from the Ladin and Surselvan dialects and edited by Reto R. Bezzola.

Wednesday, October 6. Purcell Room, 7.30 p.m. *Frank Martin's* Ballade for flute and piano is one of the works played by Rien de Reede and Theo Bles.

Saturday, October 9. Purcell Room, 7.30 p.m. Recital by the pianist *Michael Steuder* (Mozart, Schumann, Chopin, Ravel, Liszt). (Note: *Michael Steuder*, a prodigy barely 20 years old, has received considerable publicity in Switzerland and is currently hailed as the country's most gifted rising pianist).

## EXCLUSIVE SHOES by Bally of Switzerland

116 New Bond Street, W.1.  
30 Old Bond Street, W.1.  
260 Regent Street, W.1.  
22 Sloane Street, S.W.1.  
132 King's Road, S.W.3.  
Swiss Centre, 10 Wardour Street, W.1.  
49 Golders Green Road, N.W.11.  
19 Heath Street, N.W.3.  
46 King Street, Manchester 2



# Ovaltine



## more than a bedtime drink



## SWISS 1st AUGUST CELEBRATION IN THE ISLE OF WIGHT

Life in a small island must surely bring people together. On 1st August, Mr. Walter Zuber managed to gather all his compatriots on the Isle of Wight in his home for a glorious 1st August evening (picture above). The Swiss colony has smaller means over here than in London, and a Swiss band was naturally out of the question. But with the aid of a tape-recorder and plenty of recordings from back home they managed to have a great patriotic evening which lasted out well up to midnight. An example of Swiss vitality to all the Swiss residents of the UK!

Saturday, October 9. Queen Elizabeth Hall, Ballade by *Frank Martin* included in the programme played by Paul Tortelier (cello) and Maria de la Pau (piano).

Wednesday, October 20. Wigmore Hall, 7.30 p.m. Recital by the pianist *Bernhard Billeter* (eight Preludes by *Frank Martin*, and works by Beethoven, Brahms and Debussy).

Friday, 29th October. At Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, CONCERT in aid of the Swiss Church under the patronage of the Nouvelle Société Helvétique and the European Liszt Centre. Works by Liszt and Bach. L. Rabes at the organ. Other performers include a harpist, a cellist, a soprano and members of the Royal Choral Society. Tea after the performance.

## FORTHCOMING EVENTS

**CITY SWISS CLUB.** *Dinner with speaker* on Tuesday, 19th October. Dr. Frank Ellis, MS, FRSC, consultant surgeon at Guys Hospital, will speak on "Spare Parts Sur-

gery". *106th Annual Banquet and Ball* on Friday, 19th November.

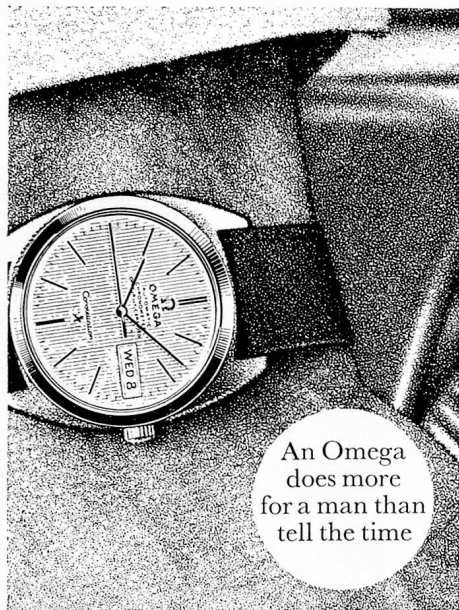
**ANGLO-SWISS SOCIETY.** A new-style meeting will be held in the Merchant Taylor's Hall, 30 Threadneedle St., E.C.2 on Monday, 4th October at 6 p.m. Mr. A. Hay, Vice-President of the Swiss National Bank will speak on Switzerland and the Fight against Inflation. Discussion and refreshments. £1.45.

**SECOURS MUTUELS.** Monthly meeting on Wednesday, 6th October, at 35 Fitzroy Square.

**NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE.** Open meeting on Thursday, 21st October, at 7.45 p.m. Talk with slides on Mountain Flora by Mr. A. D. Ruscoe.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.** Monthly meeting on Wednesday, 13th October, at 7 p.m. Details to be mailed.

**SWISS CLUB MANCHESTER.** Film show on 1st October at 7 p.m. at the Lecture Theatre of Ciba-Geigy, Heald Green, Simonsway, Manchester.



An Omega  
does more  
for a man than  
tell the time

## An incredible one hundred-millionth horse power drives the movement.

And all the 174 components of the Omega Constellation are subject to equal stringency. They are machined to micrometric tolerances - some to sizes 40 times smaller than the diameter of a hair. On every Omega Constellation there are 1,479 checks. *Nothing is left to chance.* In satin-finished stainless steel, £63.10.0. Other Omegas cost as little as £23.0.0. Write for a catalogue to Omega, 67-74 Saffron Hill, London E.C.1.

Ω  
**OMEGA**

## SWISS CHURCH

**SERVICES EN FRANÇAIS:** à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h15 et 19h00.

**SAINTE-CÈNE:** le premier et troisième dimanche du mois, matin et soir.

**PERMANENCE:** chaque jeudi de 15h00 à 18h00.

**REUNION DE QUARTIER:** huit veillées en automne et au printemps: voir "Le Messager"

**CLUB DES JEUNES:** tous les dimanches de 12h00 à 22h30, tous les jeudis de 15h00 à 22h30.

**REUNION DE COUTURE:** le 2<sup>e</sup> mardi du mois.

**LUNCH:** tous les dimanches à 13h00.

**VISITES:** sur demande.

**PASTEUR:** A. Nicod, 7 Park View Road, London N.3. Téléphone 01-346 5281.

\* \* \*

**SERVICES IN GERMAN:** at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, at 10 a.m. At St. Ann's Church, Abbey Orchard Street, S.W.1. at 7.30 p.m.

**HOLY COMMUNION:** every first Sunday of the month at evening service only. On major feasts at morning and evening services.

**CONSULTATIONS:** every Wednesday 4-6 p.m. at Eglise Suisse.

**DISTRICT GROUPS (W.4 and S.E.21) and SERVICES OUTSIDE LONDON:** see "Gemeindebote".

**SERVICES IN ENGLISH:** every fourth Sunday at 7.30 p.m.

**"KONTAKT" (Youth Group):** every Wednesday 4-10 p.m. at Eglise Suisse. Supper at 6.30 p.m. Programme at 8 p.m.

**SWISS Y.M.C.A.:** see Forthcoming Events.

**WOMEN'S CIRCLE:** every first Tuesday of the Month.

**MOTHERS' REUNION:** 1st Wednesday in the Month, 11 a.m. to 4 p.m.

**VISITS:** by request.

**MINISTER:** Pfr. M. Dietler, 1. Womersley Road, N.8. Telephone 01-340 6018.

**SWISS CATHOLIC MISSION:** at St. Ann's Church, Abbey Orchard Street (off No. 25 Victoria Street), S.W.1.

**SATURDAYS:** Ecumenical Service at 6.30 p.m.

**SUNDAYS:** Holy Mass at 9 and 11 a.m. (in English).  
At 6.30 p.m. (mostly in German).

**CONSULTATIONS AND CONFESSIONS:** preferably on Wednesdays, Thursdays and Saturdays in the afternoon or by appointment.

**SERVICES EN FRANÇAIS:** Notre Dame de France, 5 Leicester Place, W.C.2. on Suns. at 9, 10, 11 a.m. 12.15, 6, 7 p.m.

**SWISS CATHOLIC YOUTH CLUB** — Meeting every Sunday after Evening Mass (8-11 p.m.) at Westminster Ball Room, 30 Strutton Ground, S.W.1.

**CHAPLAIN:** Paul Bossard, St. Ann's Church, Abbey Orchard Street, S.W.1. Tel.: 01-222 2895.